



Certified Document Translation

office@prevodieko4.bg

prevodieko4.bg

Превод от турски език

Болница „Лив“ – Улус

ЕПИКРИЗА

Пациент №	: 1095376	Отделение	: Обща хирургия
Протоколен №	: 20351839	Дата на постъпване	: 07.07.2023 г.
Име и фамилия	: Жени Миленова	Осиг. институция	: чуждестранен пациент, EUR
Турски ЛИН	: ***	Телефон	: 895880650
Пол	: женски	Дата на изписване	: 13.07.2023 г.
Дата на раждане	: 12.06.1964 г.	Адрес:	Ортакьой Мах. Портакал Йкш. Джад. №21, хотел „Дийп“, 101/ Варна, ул. Сирма Войвода №9, България, Блок 21, ап.10, ет. 6 Бешикташ, Истанбул, Турция
Номер за проследяване и вид:			

Епикриза

Епикриза

Оплакване:

Оплаквания: **анемия, начало: преди 9 години**

Анамнеза: При извършеното по повод на анемията ПЕТ-КТ изследване било установено образуване в дясната страна на трансверзалния колон. Проведеното МР изследване на абдомена установило маса в трансверзалния колон и лезия, съответстваща на хемангиом в сегмент VI на черния дроб.

Статус на препоръчани контролни прегледи: Не беше отразена дата за контролен преглед.

Находки от физикалния преглед: Маса в дясната страна на корема.

Наблюдение и план:

Бележка от терапията: Препоръча се лапароскопска дясна хемиколектомия.

Не беше отразена дата за контролен преглед.

Специфични състояния:

COVID 19 – март 2020

Диагнози:

Предварителна диагноза: C18.4 – Злокачествено новообразувание на колон трансверзум

Преводи ЕКО 4

За контакти:

Единен национален номер
0700 18 859
Мобилен телефонен номер
0894 444 482

Contact us Bulgaria

+359 894 444 482
+359 896 804 222



Списък с офиси на ЕКО 4

Office locations
in Bulgaria



Статус на пациента:

07.07.2023 г.: След операцията пациентката е на спонтанно дишане, бе приета в Интензивен сектор с маска и на кислородна поддръжка. В съзнание, контактна. Запланува се провеждане на ПКК, КГА, биохимични изследвания. Стартира се наблюдение в Интензивен сектор.

07.07.2023 г.: Пациентката е на спонтанно дишане, следи се с назална канюла и кислород 2 л/мин. В съзнание, ориентирана, контактна. Диуреза – да. Без висока температура. Следят се стойностите на КГА. Продължава да е под наблюдение в Интензивен сектор.

08.07.2023 г.: Добро общо състояние, в съзнание, контактна, EGKS: 15

На кислородна поддръжка с назална канюла – 2 л/мин. SPO2: 98%.

Хемодинамично стабилна без поддръжка. КН: 130/70 mmHg

FS: диуреза – активна.

Температура: 36,5 °

Д-р Хакан оцени състоянието на пациентката, запланува се преместване в Отделението.

09.07.2023 г.: 2-ри следоперативен ден на пациентката. Добро общо състояние, витални показатели стабилни, разрез – чист, направи се превръзка.

На орален режим 1.

10.07.2023 г.: 3-ти постоперативен ден на пациентката. Добро общо състояние, витални показатели стабилни, чиста инцизия, направи се превръзка.

На орален режим 1 + 2.

11.07.2023 г.: 4-ти постоперативен ден на пациентката. Добро общо състояние, витални показатели стабилни, чиста инцизия, направи се превръзка.

На орален режим 1 + 2.

12.07.2023 г.: 5-и постоперативен ден на пациентката. Добро общо състояние, витални показатели стабилни, чиста инцизия, направи се превръзка.

На колонен орален режим 3. От дренажа се отделя сериозно съдържимо 50 мл.

13.07.2023 г.: 6-и постоперативен ден на пациентката. Добро общо състояние, витални показатели стабилни, чиста инцизия, направи се превръзка.

На колонен орален режим 3. Дренажът се махна, изписа се с препоръка за патологично проследяване.

Дата и час на операцията: 07.07.2023 г. 10:00 ч.

Операция/ процедура: 19506 – Лапароскопска хемиколектомия, дясна или лява (610151)



Извадка от оперативния протокол: В състояние на обща анестезия през 1 см-овия разрез от пъпа се въведе игла на Верес и се създаде пневмоперитонеум. След което се извърши експлорация с камера, въведена през 10 мм-ов троакар, и не се установи чернодробна метастаза или асцит. Видя се около 15 см-ова туморна масивна лезия, с разположение в хепаталната флексура, която е придърпала над себе си мезентериума на тънките черва. Въведоха се 3 броя 5 мм-ови троакара, съответно през ляв долен, ляв горен и десен горен квадранти. Илеоколичният педикул се закачи, придвижвайки се от медиала към латерала се достигна до страничната коремна стена. Опазиха се десният уретер, дясната гонадна артерия и вените по хода на трасетата им. Извърши се лигиране на илеоколичната артерия и на десния клон на средната колична артерия. След приключване на мобилизацията на дясната флексура и на колон трансверзум се извърши прерязване на терминалния илеум с Covidien Endo GIA 60 лилаво и с приключването на дисталната резекция се влезе в корема през 10 см-овия разрез над пъпа. Постави се екартър за защита на рани. След извеждане на материала от корема се направи функционална анастомоза от край до край с помощта на два броя Covidien EndoGIA 60 mm лилаво. След осигуряване на контрол на кръвенето се постави 1 бр. 10 мм-ов JP силиконов дренаж от дясната параколична зона достигащ до под анастомозата. Фасцията се затвори с PDS loop №1, а пъпната инцизия, след извеждане на троакарите, с 2/0 vicryl, кожните разрези – с 4/0 monocryl. Преоперативно субкутанно се приложи 2 gr ампицилин.

Специфични консумативи:

Хирургичен комплект за Обща хирургия – 1 бр.

Документът е заверен електронно.

Обща хирургия:
Проф. д-р Хакан Теоман Янар
Рег. №72851

Печат с данни на лекаря, подпис – не се чете

Подписаната Имрен Мурад, удостоверявам верността на направения от мен превод от турски на български език на приложеният документ. Преводът се състои от 2 (две) страници.

Преводач:

Имрен Мурад



EPİKRİZ

Hasta No : 1095376	Bölümü : Genel Cerrahi
Protokol No : 20351839	Geliş Tarihi : 07.07.2023
Adı Soyadı : ZHENI MILENOVA	Kurumu : Yabancı Hasta EUR
T.C Kimlik No : *****	Telefon : 895880650
Cinsiyeti : K	Taburcu Tarihi : 13.07.2023
Doğum Tarihi : 12.06.1964	Adres : ORTAKÖY MAH ,PORTAKAL YKŞ.CD.NO:21,DEEP HOTEL,101 / VARNA ST.SİRMA VOİVODA NO:9,BULGARISTAN. Bina No:21 Daire No:10 Kat:6 BEŞİKTAŞ/İSTANBUL/Türkiye

Takip No - Türü :**Epikriz****Epikriz Raporu****Yakınması**

Şikayeti: Anemi, Başlangıç Tarihi : 9 yıl Önce

Öykü: Anemi nedeni ile uygulanan PET CT de transvers kolon sağ tarafında kitle saptanmış. Batın MR da transvers kolonda kitle ve KC 6. segmentte hemanjiom ile uyumlu lezyon saptanmış.

Kontrol Önerilme Durumu Kontrol Belirtilmedi

Fizik Muayene Bulguları Batın sağ yanda kitle

İzlem ve Plan

Tedavi Notu: Laparoskopik sağ hemikolektomi önerildi

Kontrol Belirtilmedi

İlaç Uygulamaları

ALBIOMIN [Albümin (insan)] 1 adet, 100 ml , IV - İnfüzyon, 3,333 saat. Günde 1 kez , [1 adet]

ALBIOMIN [Albümin (insan)] 1 adet, 100 ml , IV - İnfüzyon, 3,3 saat. Günde 1 kez , [1 adet]

ARVELES [Deksketopfen] 1 adet, 50 mg , IV - İnfüzyon, 0,02 saat, Günde 2 kez , [1 adet]

ARVELES [Deksketopfen] 1 adet, 50 mg , IV - İnfüzyon, Günde 2 kez , [3 adet]

CLEXANE [Enoksaparin sodyum] 1 adet, 4000 IU , SC - Subkutan, Günde 1 kez , [4 adet]

CONTRAMAL [Tramadol HCl] 1 adet, 100 mg , IV - Bolus, Günde 3 kez , [1 adet]

ISOLYTE [Kalsiyum, Potasyum, Magnezyum, Sodyum, Klor] 1 adet, 1000 ml , IV - İnfüzyon, 8 saat, Günde 2 kez , [3 adet]

ISOLYTE [Kalsiyum, Potasyum, Magnezyum, Sodyum, Klor] 1 adet, 1000 ml , IV - İnfüzyon, 8 saat, Günde 1 kez , [1 adet]

ISOLYTE-M [Glukoz monohidrat, Potasyum, Sodyum, Fosfat, Klor] 1 adet, 1000 ml , IV - İnfüzyon, 10 saat, Günde 2 kez , [1 adet]

ISOLYTE-M [Glukoz monohidrat, Potasyum, Sodyum, Fosfat, Klor] 1 adet, 1000 ml , IV - İnfüzyon, 1 saat, Günde 1 kez , [2 adet]

IZOTONİK NaCl KOÇAK [Sodyum klorür] 500 ml , IV - İnfüzyon, 500 ml/saat, Günde 1 kez , [1 adet]

PANTPAS [Pantoprazol] 1 adet, 40 mg , IV - Bolus, Günde 1 kez , [5 adet]

PAROL [Parasetamol] 1 adet, 1000 mg , IV - Bolus, Günde 3 kez , [3 adet]

SULCID [Ampisilin, Sulbaktam] 1 adet, 1 g , IV - İnfüzyon, 3,5 saat, Günde 4 kez , [4 adet]

Laboratuvar Sonuçları

06.07.2023 :APTT :28,7 sn , Kan Grubu ve Rh (JELLİ SİSTEM) :A RH(+) POZİTİF Protrombin zamanı : Protrombin zamanı :13,6 sn , Protrombin Aktivitesi :100 % , INR :1,00

07.07.2023 :Cross Match :Torba numarası T002723236465 olan A Rh (D) POZİTİF eritrosit süspansiyonu ile yapılan cross match UYGUNDUR. Hasta kan grubu A Rh (D) POZİTİF 'tir. , Cross Match :Torba numarası T008023115891 olan A Rh (D) POZİTİF eritrosit süspansiyonu ile yapılan cross match UYGUNDUR. Hasta kan grubu A Rh (D) POZİTİF 'tir. , Potasyum :4,44 mmol/L , Albumin :2,9 g/dL (L) , Sodyum :137 mmol/L İdrar Kültürü : Kültür Test Sonuç :Üreme Olmadı. , Antibiyotik Duyarlılık Testi :. Burun kültür (aerob) : Kültür Test Sonuç :Staphylococcus aureus taşıyıcılığı saptanmadı. , Antibiyogram Duyarlılık Testi :. Rektal Sürüntü Kültürü : Kültür Test Sonuç :VRE Üremedi. , Antibiyotik Duyarlılık Testi :. Hemogram : WBC :16,86 K/uL (H) , RBC :4,20 M/uL , HGB :9,3 g/dL (L) , HCT :30,2 % (L) , MCV :71,9 fl (L) , MCH :22,1 pg (L) , MCHC :30,8 g/dL (L) , RDW :---- % , PDW :---- fl , PLT :326 K/uL , MPV :---- fl , PCT :---- % , NEUT# :15,46 K/uL (H) , LYM# :1,06 K/uL (L) , MON # :0,24 K/uL , EOS# :0,04 K/uL , BASO :0,06 K/uL , NEUT % :91,7 % (H) , LYM % :6,3 % (L) , MON % :1,4 % (L) , EOS % :0,2 % (L) , BASO % :0,4 % Kreatinin : Kreatinin :0,48 mg/dL (L) , eGFR :107,37

08.07.2023 :Potasyum :4,51 mmol/L , Albumin :2,8 g/dL (L) , Sodyum :140 mmol/L Hemogram : WBC :14,63 K/uL (H) , RBC :4,00 M/uL , HGB :8,9 g/dL (L) , HCT :28,6 % (L) , MCV :71,5 fl (L) , MCH :22,0 pg (L) , MCHC :30,8 g/dL (L) , RDW :27,3 % (H) , PDW :---- fl , PLT :316 K/uL

Bu belge elektronik ortamda onaylanmıştır.

Hasta No : 1095376
Protokol No : 20351839
Adı Soyadı : ZHENI MILENOVA
T.C Kimlik No : *****
Cinsiyet : K
Doğum Tarihi : 12.06.1964

Bölümü : Genel Cerrahi
Geliş Tarihi : 07.07.2023
Kurumu : Yabancı Hasta EUR
Telefon : 895880650
Taburcu Tarihi : 13.07.2023
Adres : ORTAKÖY MAH ,PORTAKAL
YKŞ.CD.NO:21,DEEP HOTEL,101 /
VARNA ST.SİRMA VOİVODA
NO:9,BULGARISTAN. Bina No:21 Daire
No:10 Kat:6
BEŞİKTAŞ/İSTANBUL/Türkiye

Takip No - Türü :

MPV :---- fl , PCT :---- % , NEUT# :13,25 K/uL (H) , LYM# :0,84 K/uL (L) , MON # :0,52 K/uL , EOS# :0,00 K/uL (L) , BASO :0,02 K/uL ,
NEUT % :90,6 % (H) , LYM % :5,7 % (L) , MON % :3,6 % (L) , EOS % :0,0 % (L) , BASO % :0,1 % Kreatinin : Kreatinin :0,42 mg/dL (L) ,
eGFR :112,19

10.07.2023 :CRP (kantitatif) :76,26 mg/L (H) , Üre :10,3 mg/dL (L) , BUN :5 mg/dL (L) , Potasyum :3,84 mmol/L , Albumin :3,1 g/dL (L) , Açlık
Kan Şekeri (AKŞ) :67 mg/dL , Sodyum :142 mmol/L Hemogram : WBC :5,62 K/uL , RBC :3,92 M/uL (L) , HGB :8,7 g/dL (L) , HCT :28,6 % (L) ,
MCV :73,0 fl (L) , MCH :22,2 pg (L) , MCHC :30,4 g/dL (L) , RDW :26,9 % (H) , PDW :---- fl , PLT :331 K/uL , MPV :---- fl , PCT :---- % ,
NEUT# :3,73 K/uL , LYM# :1,21 K/uL , MON # :0,42 K/uL , EOS# :0,21 K/uL , BASO :0,05 K/uL , NEUT % :66,4 % , LYM % :21,5 % , MON %
:7,5 % , EOS % :3,7 % , BASO % :0,9 % Kreatinin : Kreatinin :0,47 mg/dL (L) , eGFR :108,12

Özel Durumlar

COVID 19 - Mart 2020

Tanılar

Ön Tanı - C18.4 - Transvers kolonda malign neoplazm

Hastanın Durumu

07.07.2023 : hasta operasyon sonrasında spontan solunumunda,maske oksijen destekli ybüne alındı bilinç açık,koopere.kan gazı ,hemogram,biyokimya
tekkik planlandı.ybüde takip edilmeye başlandı.

07.07.2023 : hasta spontan solunumunda,2lt/dk oksijenle nazal kanülle takip ediliyor.bilinç açık,oryante,koopere. dirüez var.ateşi olmadı.kan gazı takipleri
yapılıyor.ybüde takibi devam ediyor.

08.07.2023 : genel durumu iyi şuur açık kooper egks:15

2lt/dk nazal kanül oksijen desteğinde spo2:%98

hemodinamik oalrka desteksiz stabil ta:130/70 mmhg

fs: + diürez aktif

ateşi 36.5 derece.

dr hakan bey hastayı değerlendirdi servise taburculuğun planlandı.

09.07.2023 : Hasta postop 2. gününde genel durum iyi vitalleri stabil insizyonu temiz pansumani yapıldı.
Oral rejim 1 alıyor.

10.07.2023 : Hasta postop 3. gününde genel durum iyi vitalleri stabil insizyonu temiz pansumani yapıldı.
Oral rejim 1+2 alıyor.

11.07.2023 : Hasta postop 4. gününde genel durum iyi vitalleri stabil insizyonu temiz pansumani yapıldı.
Oral rejim 1+2 alıyor.

12.07.2023 : Hasta postop 5. gününde genel durum iyi vitalleri stabil insizyonu temiz pansumani yapıldı.
Oral rejim 3 kolonik alıyor. Dreninden 50 ml seröz geleni mevcut.

13.07.2023 : Hasta postop 6. gününde genel durum iyi vitalleri stabil insizyonu temiz pansumani yapıldı.
Oral rejim 3 kolonik alıyor. Dreninden alındı patoloji takibi önerilerek tabureu edildi.

Ameliyat Tarih ve Saati 07.07.2023 10:00

Ameliyat / İşlem 19506 - Laparoskopik, Hemikolektomi, sağ veya sol (610151)

Ameliyat Notu Genel anestezi altında göbektan yapılan 1 cm lik kesiden girilen veress iğnesi ile pnömoperituan oluşturulduktan sonra 10 mm'lik
trokardan girilen kamera ile yapılan eksplorasyonda karaciğer metastazı ve asit saptanmadı. Hepatik fleksura yerleşimli, ince bağırsak mezosunu
üzerine çekmiş yaklaşık 15 cm'lik tümöral kitle lezyon görüldü. Sol alt, sol üst ve sağ üst kadrandan 3 adet 5 mmlik trokar girildi. İleokolik pedikül
asılarak medialden laterale doğru ilerlenerek karın yan duvarına ulaşıldı. Sağ üreter ve sağ gonodal arter ve ven traseleri boyunca korundu. İleokolik
arter, orta kolik arterin sağ dalı ligasure ile bağlanarak kesildi. Sağ fleksura ve transvers kolon mobilizasyonu tamamlandıktan sonra terminal ileum
Covidien Endo GIA 60 mor ile kesilerek distal rezeksiyon tamamlandıktan sonra göbek üzerinden yapılan 10 cm lik kesiden karına girildi. Yara
koruyucu ekartör yerleştirildi. Piyes karın dışına alındıktan sonra iki adet Covidien EndoGIA 60 mm mor kartuş ile fonksiyonel uç uca anastomoz
yapıldı. Kanama kontrollünü takiben sağ parakolik alandan anastomoz altına uzanan bir adet 10 mm'lik Jackson Prett silikon dren yerleştirildi. Fasya
PDS loop no:1 ile Trokarlar çıkarılarak göbek insizyonu 2/0 vicryl ile cilt kesileri 4/0 monoeryl ile kapatıldı. Preop 2 gr ampisilin sülbaktam uygulandı

Özellikli Sarf Malzemeleri

- CERRAHİ SET GENEL CERRAHİ, [1 Adet]

bu belge elektronik ortamda onaylanmıştır.

30

Hasta No : 1095376 **Bölümü** : Genel Cerrahi
Protokol No : 20351839 **Geliş Tarihi** : 07.07.2023
Adı Soyadı : ZHENI MILENOVA **Kurumu** : Yabancı Hasta EUR
T.C Kimlik No : ***** **Telefon** : 895880650
Cinsiyeti : K **Taburcu Tarihi** : 13.07.2023
Doğum Tarihi : 12.06.1964 **Adres** : ORTAKÖY MAH ,PORTAKAL
YKŞ.CD.NO:21,DEEP HOTEL,101 /
VARNA ST.SİRMA VOİVODA
NO:9,BULGARISTAN. Bina No:21 Daire
No:10 Kat:6
BEŞİKTAŞ/İSTANBUL/Türkiye

Takip No - Türü :

- ENDO CLINCH II 5MM - 174317, [1 Adet]
- ENDO GIA (EGIA60AMT) 60 MM TRİ-STAPLE TEKNOLOJİSİNE SAHİP TEK KULLANIMLIK, EKLEMLİ, ORTA BOY/KALIN, [3 Adet]
- ENDO GIA ULTRA 12 MM ÜNİVERSAL TEK KULLANIMLIK ZIMBA ALETİ - EGIAUSTND, [2 Adet]
- LIGASURE MARYLAND ÇENELİ LAPAROSKOPİK KAPATICI/BÖLÜCÜ, TEK ADIMDA KAPAMA 5MM-37CM LF1937, [1 Adet]
- MOLICARE SKIN KORUYUCU KREM 200 ML, [1 Adet]
- MONOPOLAR KOTERLİ TEK KULLANIMLIK MAKAS 5MM (176643), [1 Adet]
- SABİTLEME KANÜLLÜ TEK KULLANIMLIK V2 BIÇAKLI TROKAR, 5MM VERSAPORT - 179094F, [3 Adet]
- STANDART CERRAHİ ÖNLÜK (XLARGE), [4 Adet]
- TEK KULLANIMLIK BORULU EMME VE SU VERME CİHAZI, 5 MM SURGIWAND - 178083, [1 Adet]
- TEK KULLANIMLIK TUTUCU 5MM, [1 Adet]
- VERSAONE SABİTLEME KANÜLLÜ BIÇAKLI TROKAR 11 MM STANDART - B11STF, [2 Adet]

Genel Cerrahi

Prof.Dr. Hakan Teoman Yanar

Doktor Tescil No 72851

:

Özel Liv Hospital Ulus Hastanesi
Prof. Dr. Hakan YANAR
Genel Cerrahi Uzmanı
Dip. Tes. No: 72851-55278